

早期俳句名人 (芭蕉、蕪村、一茶) 名句
343 台、華語 選譯 (015)

吳昭新 (瞻望)

43) 名月や池をめぐりて夜もすがら (芭蕉)

(meigetsu ya ike wo megurite yomosugara)

明月啊 繞著池塘 一整夜

明^カ月^{ツキ}啊^ヤ 歸^カ暝^{ツキ}魚^{イサ}池^{イケ} 旋^マ圈^マ輪^カ

44) 釣鐘にとまりて眠る胡蝶かな (蕪村)

(tsurigane ni tomarite nemuru kocyou kana)

有蝴蝶 停在吊鐘 在睡覺

有^ア蝴^マ蝶^カ 停^ト衣^カ吊^カ鐘^カ 衣^カ在^カ睡^カ

45) うまさうな雪がふうはりふわりかな(一茶)

(umasouna yukiga huuhari huwari kana)

雪啊雪 好像好吃 飄啊飄

雪^{ユキ}啊^ヤ 雪^{ユキ} 恰^カ若^カ好^カ食^カ 飛^カ啊^ヤ 飛^カ